

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2018/30462]

18 JANUARI 2018. — Koninklijk besluit betreffende de stage van de personeelsleden van het basiskader van de politiediensten. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 18 januari 2018 betreffende de stage van de personeelsleden van het basiskader van de politiediensten (*Belgisch Staatsblad* van 6 februari 2018).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2018/30462]

18 JANVIER 2018. — Arrêté royal concernant le stage des membres du personnel du cadre de base des services de police. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 18 janvier 2018 concernant le stage des membres du personnel du cadre de base des services de police (*Moniteur belge* du 6 février 2018).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2018/30462]

18. JANUAR 2018 — Königlicher Erlass über die Probezeit der Mitglieder des Personals im einfachen Dienst der Polizeidienste — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 18. Januar 2018 über die Probezeit der Mitglieder des Personals im einfachen Dienst der Polizeidienste.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES UND FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

18. JANUAR 2018 — Königlicher Erlass über die Probezeit der Mitglieder des Personals im einfachen Dienst der Polizeidienste

BERICHT AN DEN KÖNIG

Sire,

Mit dem Königlichen Erlass vom 24. April 2014 zur Einfügung einer Probezeit für die Mitglieder des Personals im einfachen Dienst der Polizeidienste ist eine Probezeit eingeführt worden für Mitglieder des Personals im einfachen Dienst der Polizeidienste, die ernannt sind, also nach Bestehen der Grundausbildung.

Die Einführung dieser Probezeit ist durch die Notwendigkeit begründet, die Inspektoren, die ihre ersten Erfahrungen vor Ort machen, besser zu unterstützen. Die sechsmonatige Probezeit findet in dem Polizeidienst beziehungsweise in der Polizeizone statt, der/die nach Ablauf dieser Probezeit auch ihr tatsächlicher Arbeitsort sein wird; dadurch werden sie optimal betreut werden können und das Gelernte entsprechend den Spezifitäten des Arbeitsorts weiter entwickeln können.

Die Probezeit ist eine Übergangsmaßnahme in Erwartung der Anpassung der Verordnungstexte im Anschluss an die jüngsten Schlussfolgerungen der Arbeitsgruppe, die mit der Bewertung der Grundausbildung und der Bewertung der in vorliegendem Erlass erwähnten Probezeit beauftragt ist.

Da diese Anpassung bis jetzt noch nicht erfolgt ist, ist beschlossen worden, die Gültigkeitsdauer der Übergangsmaßnahme zu verlängern. So wird die sechsmonatige Probezeit nach der Grundausbildung auf alle Polizeiinspektoren zur Anwendung kommen, die die Grundausbildung vor dem 1. Januar 2020 beginnen.

Hinsichtlich der Bemerkung des Staatsrates zur Rückwirkung ist darauf hinzuweisen, dass der vorliegende Entwurf eines Erlasses auf Inspektoren Anwendung findet, die die Ausbildung seit dem 1. Januar 2017 begonnen haben. Die ersten Inspektoren, die hiervon betroffen sind, haben die Grundausbildung am 1. März 2017 begonnen. Für sie wird die Probezeit also frühestens am 1. März 2018 beginnen, d.h. nach Inkrafttreten des vorliegenden Entwurfs eines Königlichen Erlasses.

Ich habe die Ehre,

Sire,
der ehrerbietige und getreue Diener
Eurer Majestät
zu sein.

Der Vizepremierminister und Minister der Sicherheit und des Innern

J. JAMBON

Der Minister der Justiz

K. GEENS

18. JANUAR 2018 — Königlicher Erlass über die Probezeit der Mitglieder des Personals im einfachen Dienst der Polizeidienste

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes, des Artikels 121, ersetzt durch das Gesetz vom 26. April 2002;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 24. April 2014 zur Einfügung einer Probezeit für die Mitglieder des Personals im einfachen Dienst der Polizeidienste;

Aufgrund der Stellungnahme des Generalinspektors der Finanzen vom 28. Dezember 2016;

Aufgrund des Verhandlungsprotokolls Nr. 408/4 des Verhandlungsausschusses für die Polizeidienste vom 25. Oktober 2017;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 19. April 2017;

Aufgrund des Einverständnisses des mit dem Öffentlichen Dienst beauftragten Ministers vom 11. Mai 2017;

In der Erwägung, dass die Stellungnahme des Bürgermeisterats nicht ordnungsgemäß binnen der gesetzten Frist abgegeben worden ist und dass kein Antrag auf Verlängerung der Frist gestellt worden ist; dass sie infolgedessen außer Acht gelassen worden ist;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 61.954/2/V des Staatsrates vom 10. August 2017, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat,

Auf Vorschlag des Ministers des Innern und des Ministers der Justiz

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 5 des Königlichen Erlasses vom 24. April 2014 zur Einfügung einer Probezeit für die Mitglieder des Personals im einfachen Dienst der Polizeidienste werden die Wörter "spätestens vor dem 1. Januar 2017" durch die Wörter "spätestens vor dem 1. Januar 2020" ersetzt.

Art. 2 - Der für Inneres zuständige Minister und der für Justiz zuständige Minister sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 18. Januar 2018

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Sicherheit und des Innern

J. JAMBON

Der Minister der Justiz

K. GEENS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2017/30379]

10 FEBRUARI 2018. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg en van het koninklijk besluit van 19 april 2014 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van de overtredingen inzake het wegverkeer

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, eerste lid, en artikel 65, § 1, eerste lid, vervangen bij de wet van 9 maart 2014;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juli 2000 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige inbreuken inzake het vervoer over de weg;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 april 2014 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van de overtredingen inzake het wegverkeer;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen;

Gelet op de adviezen van de Inspecteurs van Financiën, gegeven op 2 maart 2017, 8 mei 2017, 10 mei 2017 en 27 oktober 2017;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 11 december 2017;

Gelet op advies 61.525/4 van de Raad van State, gegeven op 12 juni 2017, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2017/30379]

10 FEVRIER 2018. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route et l'arrêté royal du 19 avril 2014 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de circulation routière

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, et l'article 65, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 9 mars 2014 ;

Vu l'arrêté royal du 19 juillet 2000 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route ;

Vu l'arrêté royal du 19 avril 2014 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation d'infractions en matière de circulation routière ;

Vu l'association des gouvernements de région ;

Vu les avis des Inspecteurs des Finances, donnés le 2 mars 2017, le 8 mai 2017, le 10 mai 2017 et le 27 octobre 2017 ;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 décembre 2017 ;

Vu l'avis 61.525/4 du Conseil d'Etat, donné le 12 juin 2017, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;